

# HALİL İSMAİL ERTON

## Associate Professor

ATILIM UNIVERSITY  
Faculty of Arts and Sciences  
Department of Translation and Interpretation,  
Lecturer  
Academic Writing & Advisory Center (AWAC),  
Director  
06830 İncek, Gölbaşı, Ankara/TURKEY  
ismail.erton@atilim.edu.tr  
ismailerton@gmail.com  
Tel: +90 312 586 80 51

### PERSONAL

|                       |        |
|-----------------------|--------|
| <b>Place of Birth</b> | Ankara |
|-----------------------|--------|

### EDUCATION

|                   |  |
|-------------------|--|
| Assoc. Prof. Dr.  | Atılım University, 2019 - <b>(UAK: 29.04.2019)</b>     |
| Assist. Prof. Dr. | Atılım University, 2007                                |
| Ph.D.             | Hacettepe University, English Language Education, 2004 |
| Master's          | Hacettepe University, English Linguistics, 1997        |
| Bachelor's        | Hacettepe University, English Linguistics, 1994        |

### ACADEMIC POSITIONS

|                     |   |
|---------------------|---|
| <b>2005 – cont.</b> | Atılım University, Faculty of Arts and Sciences, Department of Translation and Interpretation, Lecturer |
| <b>1997 – 2005</b>  | Bilkent University, Faculty Academic English Programme, Instructor                                      |
| <b>1994 – 1997</b>  | Ankara University, TÖMER, Instructor  |

### ADMINISTRATIVE DUTIES

|          |   |
|----------|---|
| <b>1</b> | <b>Director</b><br>Academic Writing & Advisory Center (AWAC)©™, (2010 -- cont., Atılım University.)                   |
| <b>2</b> | <b>Executive Member of the Board of Directors</b><br>School of Foreign Languages, (2016 -- cont., Atılım University.) |

### HONORS & AWARDS

|          |  |
|----------|--|
| <b>1</b> | TUBITAK, Incentive Program for International Scientific Publications, 2018 |
| <b>2</b> | TUBITAK, Incentive Program for International Scientific Publications, 2014 |
| <b>3</b> | TUBITAK, Incentive Program for International Scientific Publications, 2010 |

## RESEARCH INTERESTS

|   |  |
|---|--|
| 1 | English Linguistics (Discourse analysis, Pragmatics and Semiotics)   |
| 2 | Translation Studies (& Applied Linguistics)                          |
| 3 | English Language Teaching (ELT), English for Academic Purposes (EAP) |
| 4 | Educational Psychology and Pedagogy                                  |
| 5 | Curriculum Design and Development                                    |

## PROFESSIONAL SERVICE

|   |   |
|---|---|
| 1 | Referee, Journal of Translation Studies, Hacettepe University, ISSN: 1301-4145                            |
| 2 | Referee, Journal of Strategic and Social Research (SSAD) ISSN: 2587-2621                                  |
| 3 | Referee, Eurasian Journal of Language Teaching and Linguistic Studies (EAJLTLS), ISSN: 2757-8232 (Online) |
| 4 | Referee, Eurasian Journal of Language Teaching and Linguistic Studies, ISSN: 2757-8232 (Online)           |
| 5 | Referee: Çankaya University, Journal of Humanities and Social Sciences, ISSN: 1309-6761 (Online)          |
| 6 | Referee: ANASAY, Kültür Turizm Bakanlığı (Ministry of Culture and Tourism), ISSN: 2587-2001               |
| 7 | Referee: OPUS Journal of Society Research, ISSN: 2791-9862 (Online)                                       |
| 8 | CONSULTANT, Academic Writing & Advisory Center (AWAC)©™, Atılım University                                |

## PUBLICATIONS

|    |  |
|----|--|
| 39 | İsmail, Erton, (2023) --- Article in Linguistics & Translation Studies – Submitted/In Review<br><b>(SSCI-WOS)</b><br>- Research Article/International  |
| 38 | İsmail, Erton, (2023), What Competencies are Required in the Present-Day Translation Market?, <i>Eurasian Journal of Language Teaching and Linguistic Studies</i> , 3 (2), 426-434.<br>- Research Article/International  |
| 37 | İsmail Erton (2022), Pragmatic Issues in Teaching Translation and Interpretation: A Curricular Perspective at University Level, <i>Eurasian Journal of Language Teaching and Linguistic Studies</i> , 2 (2), 237-244.<br>- Research Article/International                              |
| 36 | İsmail Erton (2020), Linguistic and Cognitive Aspects of Translation and Interpretation Skills, <i>Journal of Language and Linguistic Studies (JLLS)</i> , 16(4), 1910-1920<br>- Research Article/International  |
| 35 | İsmail Erton (2018). Difficulties in Teaching English Modal Auxiliaries to Turkish Students: A Cognitive Pragmatic Approach, <i>Arab World English Journal (AWEJ)</i> , 9 (4), 56- 68. <b>(ESCI-WOS)</b><br>- Research Article/International   |
| 34 | İsmail Erton (2018), Linguistic Competencies of English for Academic Purposes (EAP): A Critical Mindset for Academic Achievement, <i>Bridging Teaching, Learning and Assessment in the English Language Classroom</i> , Cambridge Scholars Publishing.<br>- Book Chapter/International |

|    |  |
|----|--|
| 33 | İsmail Erton (2018), The Essence of Semiotics as a Mediator of Communication and Cognition, <i>International Online Journal of Education and Teaching (IOJET)</i> ,5(2), 267-277.<br>- Research Article/International  |
| 32 | İsmail Erton (2017), Types of Competence in Linguistics: A Review of Processes and their Implications in Human Perception and Action, <i>Ankara University - The Journal of the Faculty of Languages and History-Geography</i> , 57(1), 157-170<br>- Research Article/International          |
| 31 | İsmail Erton (2017), Raising EFL Students' Awareness of Pragmatic Conventions in Forming Intercultural Competence, <i>Studies in Linguistics, Culture and FLT, Konstantin Preslavsky University of Shumen-Department of English Studies</i> , 2, 169-183<br>- Research Article/International |
| 30 | İsmail Erton, Yasemin Tanbi (2016), Significance of Linguistics in Translation Education at the University Level, <i>Journal of Language and Linguistic Studies (JLLS)</i> , 12(2), 38-53<br>- Research Article/International  |
| 29 | İsmail Erton (2015), Çeviri: Bir Çokyönlü Düşünme ve Uygulama Alanı, <i>LITTERA</i> , 34, 171-176<br>- Book Chapter/International  |
| 28 | İsmail Erton (2014), Discourse Analysis in Translation Education at the University Level: an Assessment of Students' Attitudes, <i>Journal of Education</i> , 29(1), 114-125<br><b>(SSCI-WOS)</b><br>- Research Article/International  |
| 27 | İsmail Erton (2010), Relations Between Personality Traits, Language Learning Styles and Success in Foreign Language Achievement, <i>Journal of Education</i> , 38, pp.115-126<br><b>(SSCI-WOS)</b><br>- Research Article/International   |
| 26 | İsmail Erton (2007), Applied Pragmatics and Competence Relations in Language Learning and Teaching, <i>Journal of Language and Linguistic Studies (JLLS)</i> , 3(1), pp.59-71<br>- Research Article/International  |
| 25 | İsmail Erton (2006), Semiotic Nature of Language Teaching Methods in Foreign language Learning and Teaching, <i>Journal of Language and Linguistic Studies (JLLS)</i> , 2(1), pp.73-86<br>- Research Article/International   |
| 24 | İsmail Erton (2000), Contributions of Discourse Analysis to Language Teaching, <i>Journal of Education</i> , 19, pp.201-212<br>- Research Article/International  |
| 23 | İsmail Erton (2000), Difficulties in Teaching Grammar: A Discourse Perspective, <i>Language Journal</i> , 1, pp.63-67<br>- Research Article/International  |
| 22 | İsmail Erton (2000), Current Status of Applied Linguistics and Its Place in Language Teaching, <i>Language Journal</i> , 6, pp.27-35<br>- Research Article/International   |
| 21 | İsmail Erton (2000), Learning Styles in Foreign and Second Language Teaching, <i>Language Journal</i> , 9, pp.56-60<br>- Research Article/International  |
| 20 | İsmail Erton (1999), Key Concepts in Reflective Teaching: An Alternative Approach to Teacher Education, <i>Language Journal</i> , 11, pp.23-28<br>- Research Article/International   |
| 19 | İsmail Erton (2017), Eğitimin Teknoloji ile Sınarı, <i>Herkese Bilim Teknoloji Dergisi</i> , 27.01.2017<br>- Article/National  |
| 18 | İsmail Erton (2017), Neden Yabancı Dil Öğrenemiyoruz: Dilbilimsel Bir Yaklaşım, <i>Herkese Bilim Teknoloji Dergisi</i> , 29.12.2017<br>- Article/National  |
| 17 | İsmail Erton (2016), Y Kuşağı ve Teknoloji Kullanımı, <i>Herkese Bilim Teknoloji Dergisi</i> , 26.08.2016<br>- Article/National  |

|    |   |
|----|---|
| 16 | İsmail Erton (2016), Yabancı Dil Eğitim ve Öğretiminde Teknoloji Kullanımı, <i>Herkes Bilim Teknoloji Dergisi</i> , 03.06.2016<br>- Article/National  |
| 15 | İsmail Erton (2015), Neden Yazı Yazamıyoruz?, <i>Cumhuriyet Bilim ve Teknoloji Dergisi</i> , 31.07.2015, 20<br>- Article/National   |
| 14 | İsmail Erton (2015), Üniversite Eğitiminde Kurum İçi Kalite Kontrolü ve Sürekliliğinin Sağlanması, <i>Cumhuriyet Bilim ve Teknoloji Dergisi</i> , 27.05.2015, 20<br>- Article/National  |
| 13 | İsmail Erton (2015), Y Kuşağı ile Yaşam, <i>Cumhuriyet Bilim ve Teknoloji Dergisi</i> , 03.04.2015, 20<br>- Article/National  |
| 12 | İsmail Erton (2014), Üniversitelerde Kalite Yönetimi, <i>Cumhuriyet Bilim ve Teknoloji Dergisi</i> , Ankara, 1384, 20<br>- Article/National   |
| 11 | İsmail Erton (2014), Eleştirel ve Yaratıcı Düşünceyi Öğrenmek, <i>Cumhuriyet Bilim ve Teknoloji Dergisi</i> , Ankara, 17.01.2014, 20<br>- Article/National  |
| 10 | İsmail Erton (2014), Avrupa Birliği Eğitim Politikaları ve Türkiye, <i>Cumhuriyet Bilim ve Teknoloji Dergisi</i> , Ankara, 23.05.2014, 20<br>- Article/National   |
| 9  | İsmail Erton (2014), Yansıtıcı Öğretim ile Eğitimde Kalite Kontrolü, <i>Cumhuriyet Bilim ve Teknoloji Dergisi</i> , Ankara, 11.07.2014, 20<br>- Article/National  |
| 8  | İsmail Erton (2013), Akademik Yazım ve Akademisyenlik, <i>Cumhuriyet Bilim ve Teknoloji Dergisi</i> , Ankara, 1373, 20<br>- Article/National  |
| 7  | İsmail Erton (2013), Nasıl Bir Eğitim ve Araştırma?, <i>Cumhuriyet Bilim ve Teknoloji Dergisi</i> , Ankara, 1366, 20<br>- Article/National  |
| 6  | İsmail Erton (2012), Akademik Yazım Danışma Merkezi (AYDAM), <i>Atılım Üniversitesi - İZ Dergisi</i> , Ankara, 15, 60-61<br>- Article/National  |
| 5  | İsmail Erton (2012), Çevirmenlik Eğitiminde Dilbilimin Rolü ve Önemi, <i>Cumhuriyet Bilim ve Teknoloji Dergisi</i> , Ankara, 1326, 20<br>- Article/National   |
| 4  | İsmail Erton (2011), Bilim, Araştırma ve Biz, <i>Atılım Üniversitesi, Atılım Üniversitesi - İZ Dergisi</i> , 12, pp.42-43<br>- Article/National   |
| 3  | İsmail Erton (2008), The Tale of Two Tales: The Use of L1 in L2 Teaching, <i>Atılım University, Library E-Bulletin</i> , June<br>- Article/National   |
| 2  | İsmail Erton (2004), Relations Between Personality, Language Learning and Teaching: The Contribution of Personality Traits (Introversion, Extroversion, Ambiversion) to the Development of Language Learning Styles and Strategies and Their Effects on Student Success in Foreign Language Achievement at University Level, <i>Hacettepe University</i> , pp.1-250 ( <b>Doctoral Dissertation</b> )<br>- Dissertation/U.S. Department of Education/ EJ893928 |
| 1  | İsmail Erton (1997), A Contrastive Study of English and Turkish Interrogatives: A Discourse Perspective, <i>Hacettepe University</i> , pp.1-150 ( <b>MA Thesis</b> )  |

## PROJECTS

|   |   |
|---|---|
| 1 | Academic Writing & Advisory Center (AWAC) ©™ (2010 – cont.)   |
| 2 | Optimising Professional Translator Training in Multilingual Europe ( <b>OPTIMALE</b> ) (2010-2013) - A European Union (EU) Project- Role: Administrator |

## CERTIFICATES

|   |   |
|---|---|
| 1 | International Certificate in English Language Teaching, CERTELT, British Council, 1996. |
|---|---|

## PATENTS

|   |  |
|---|--|
| 1 | Academic Writing & Advisory Center (AWAC) ©™- Trademark/Patent / Turkish Patent and Trademark Office - No: 2013028787, Atılım University, Ankara, 2014 |
| 2 | Academic Writing & Advisory Center (AWAC) ©™ - Copyright / Ministry of Culture and Tourism -, Atılım University, Ankara, 2013                          |

## INTERNATIONAL CONFERENCE PRESENTATIONS

|   |   |
|---|---|
| 1 | İsmail, Erton. Linguistic Competencies of English for Academic Purposes (EAP): A Critical Mindset for Academic Achievement. Bilkent University, 15 <sup>th</sup> BUSEL International Conference, Ankara, 29-30 June 2018.   |
| 2 | İsmail Erton, The Linguistic Bases of Foreign Language Learning and Teaching. International Symposium on Strategic and Social Research, Ankara, 5-6 October 2018.   |
| 3 | İsmail Erton. Linguistic Competencies of Foreign Language Learning: Challenges in Academic Achievement, Konya Selçuk University, 3 <sup>rd</sup> ICRAL Conference, Konya 24-26 October 2019.                                |
| 4 | İsmail Erton, Challenges in Foreign Language Learning: A Linguistic Perspective, 19 <sup>th</sup> INGED International ELT Conference, Atılım University, Ankara, 14-16 November 2019.                                       |
| 5 | İsmail Erton. Linguistically Oriented Qualities of the Translator and the Interpreter, Konya Selçuk University, Bursa Uludağ University, 4 <sup>th</sup> ICRAL Conference, Bursa, 24-26 October 2020.                       |
| 6 | İsmail Erton. Linguistic Phases and requirements in Foreign Language Learning, Bolu Abant İzzet Baysal University, 5 <sup>th</sup> ICRAL Conference, Bolu 24-26 October 2021.   |
| 7 | İsmail Erton. Dilbilim, Dilbilimsel Yeterlikler ve Dil Edinimi: Akademik Amaçlar ve Başarı İçin Eleştirel Bir Düşünce Yapısı, 12 <sup>th</sup> Uluslararası Bilimsel Araştırmalar Kongresi (UBAK), Ankara, 24 November 2021 |

## CITATIONS

|   |  |
|---|--|
| Sum of times cited <b>without</b> self-citations<br><br><b>As of 26.03.2024</b> | WOS (Web Of Science) :8<br>Scopus : 21<br>Sobiad : 38<br>Google Scholar : 282<br><br>Total: <b>349</b> |
|---|--|

## COURSES OFFERED at ATILIM UNIVERSITY

### I. For the Department of Translation and Interpretation

|   |                      |
|---|----------------------|
| 1 | ETI 500 Seminar (MA) |
| 2 | ETI 599 Thesis (MA)  |
| 3 | ETI 598 Project (MA) |

|    |   |
|----|---|
| 4  | ETI 506 Linguistics and Translation (MA)            |
| 5  | ETI 508 Translation of Texts in European Union (MA) |
| 6  | ETI 525 Textual and Discourse Analysis (MA)         |
| 7  | MAN 555 Research Methods (MA)                       |
| 8  | ETI 101 English Writing Skills I (BA)               |
| 9  | ETI 102 English Writing Skills II (BA)              |
| 10 | ETI 105 Linguistics and Translation (BA)            |
| 11 | ETI 110 Research Techniques (BA)                    |
| 12 | ETI 205 Discourse Analysis (BA)                     |
| 13 | ETI 220 Language Use in Various Fields II (BA)      |
| 14 | ETI 402 Çeviri Eleştirisi (BA)                      |

## II. For the Department of Modern Languages

|   |  |
|---|--|
| 1 | ENG 101 English for Academic Purposes I (BA)           |
| 2 | ENG 101 English for Academic Purposes II (BA)          |
| 3 | ENG 111 Academic Listening and Note Taking Skills (BA) |
| 4 | ENG 201 English for Academic Purposes III (BA)         |
| 5 | ENG 301 English for Occupational Purposes I (BA)       |

## COURSES OFFERED at BİLKENT UNIVERSITY

|   |  |
|---|--|
| 1 | ENG 101 English and Composition I (Theme: The Teenager's World)<br>– for Faculty of Art, Design and Architecture & Faculty of Humanities and Letters   |
| 2 | ENG 102 English and Composition II (Theme: Media, Communication and Culture)<br>– for Faculty of Art, Design and Architecture & Faculty of Humanities and Letters                                      |
| 3 | ENG 104 Writing Composition II<br>– for Faculty of Humanities and Letters, Departments of English Language and Literature & American Culture and Literature  |
| 4 | ENG 107 Reading and Vocabulary Building<br>– for Faculty of Humanities and Letters, Departments of English Language and Literature & American Culture and Literature                                   |
| 5 | ENG 114 An Introduction to Research Writing<br>– for Faculty of Humanities and Letters, Departments of English Language and Literature & American Culture and Literature                               |
| 6 | ENG 116 Speaking Skills<br>– for Faculty of Humanities and Letters, Departments of English Language and Literature & American Culture and Literature   |
| 7 | ENG 215 Public Speaking (Theme: Practical and Professional Speech Design)<br>– for Faculty of Humanities and Letters, Departments of English Language and Literature & American Culture and Literature |

## THESES SUPERVISED

|    |   |
|----|---|
| 21 | <b>MA Thesis</b> , Translating Dystopia: A Comparative Study of George Orwell's 1984 and It's Two Turkish Translations Through the Lens of Nida's Formal and Dynamic Equivalence Theory. <i>Hüseyin Yasin Argana</i> , Atılım University, Institute of Social Sciences, 2023. |
| 20 | <b>MA Thesis</b> , An analysis of domestication and foreignization techniques in the dubbing of two animated movies: Coco and Encanto. <i>Gülce Arman</i> , Atılım University, Institute of Social Sciences, 2023.  |
| 19 | <b>MA Thesis</b> , An analysis of domestication strategies in the translations of Bible from English into Turkish. <i>Özlem Erdoğan</i> , Atılım University, Institute of Social Sciences, 2023.  |
| 18 | <b>MA Thesis</b> , Translation analysis of the idioms of F.Scott Fitzgerald's The Great Gatsby in the light of Turkish and American culture. <i>Gonca Nursima Güzel</i> , Atılım University, Institute of Social Sciences, 2022.  |
| 17 | <b>MA Thesis</b> , Domestication and foreignization strategies in the Turkish translations of English movie titles. <i>Şule Atakişi</i> , Atılım University, Institute of Social Sciences, 2022.  |
| 16 | <b>MA Thesis</b> , An analysis of domestication and foreignization techniques in the Turkish translation of children's movies. <i>Ömer Faith Başhan</i> , Atılım University, Institute of Social Sciences, 2022.  |
| 15 | <b>MA Thesis</b> , A comparative study of censorship on Oscar Wilde's The Picture of Dorian Grey's earliest and latest translations, <i>Nilay Başaran</i> , Atılım University, Institute of Social Sciences, 2021.  |
| 14 | <b>MA Thesis</b> , The significance of developing the sociolinguistic competence: A paractical guide for translation and interpretation students, <i>Asiat Shabazgerieva</i> , Atılım University, Institute of Social Sciences, 2021.   |
| 13 | <b>MA Thesis</b> , An analysis of culture specific items in the subtitling of animated cartoon series Rick and Morty, <i>Ferhan Kahvecier</i> , Atılım University, Institute of Social Sciences, 2021.  |
| 12 | <b>MA Thesis</b> , Domestication and foreignization as macrostrategies in advertising translation, <i>Ghaith Altaie</i> , Atılım University, Institute of Social Sciences, 2020.  |
| 11 | <b>MA Thesis</b> , Difficulties in translating culture specific terms from Arabic into English: The problem of Equivalence, <i>Harith Abdullah</i> , Atılım University, Institute of Social Sciences, 2020.   |
| 10 | <b>MA Thesis</b> , The Future of Translation Studies Through Artificial Intelligence, <i>Azime Deniz Bacaksız</i> , Atılım University, Institute of Social Sciences, 2019.  |
| 9  | <b>MA Thesis</b> , The Required Interpretation Skills for Undergraduate Students in Iraqi Universities: Teachers' and Experts' Perspectives, <i>Maha Alokaidat</i> , Atılım University, Institute of Social Sciences, 2019.   |
| 8  | <b>MA Thesis</b> , Competencies and Requirements of Curriculum Design for Translation Courses to be Offered at Undergraduate Levels at Libyan Universities, <i>Sammy Mohamed Imhemed Shawesh</i> , Atılım University, Institute of Social Sciences, 2019.                     |
| 7  | <b>MA Thesis</b> , Contribution of translation courses to English language teaching curriculum at Gazi University, <i>Nuri Oğuz Özdoğan</i> , Atılım University, Institute of Social Sciences, 2017.  |
| 6  | <b>MA Thesis</b> , An analysis of the reflections of four language skills in English language teaching on translation studies at university level, <i>Zeynep Birim Topgöl</i> , Atılım University, Institute of Social Sciences, 2015.  |
| 5  | <b>MA Thesis</b> , Lexical and semantic difficulties in the translation of tourism brochures, <i>Rabia Doğan</i> , Atılım University, Institute of Social Sciences, 2014.   |
| 4  | <b>MA Thesis</b> , A model for technical translation training in university departments of translation and interpretation in line with translation market requirements in Turkey. <i>Oğuzhan Atila</i> , Atılım University, Institute of Social Sciences, 2013.               |
| 3  | <b>MA Thesis</b> , Gender and translation: A case of Jeanette Winterson, <i>Funda Gül Kocabay</i> , Atılım University, Institute of Social Sciences, 2013.  |

|   |  |
|---|--|
| 2 | <b>MA Thesis</b> , Fundamentals of Curriculum design for translation courses in social sciences for undergraduate students in the departments of translation and interpretation, <i>Ayhan Yavuz</i> , Atılım University, Institute of Social Sciences, 2012. |
| 1 | <b>MA Thesis</b> , Contribution of linguistics courses to translator education at university level: A case study of Atılım and Bilkent Universities, <i>Yasemin Tanbi</i> , Atılım University, Institute of Social Sciences, 2011.                           |